

Jorge Ramón Agustín Sarasa Juanto  
c/. Navarrería 14

Querido Don Manuel:

El periódico "Unidad" ha publicado un artículo muy elogioso sobre nuestras actividades. Se lo remito por creerlo de su interés.

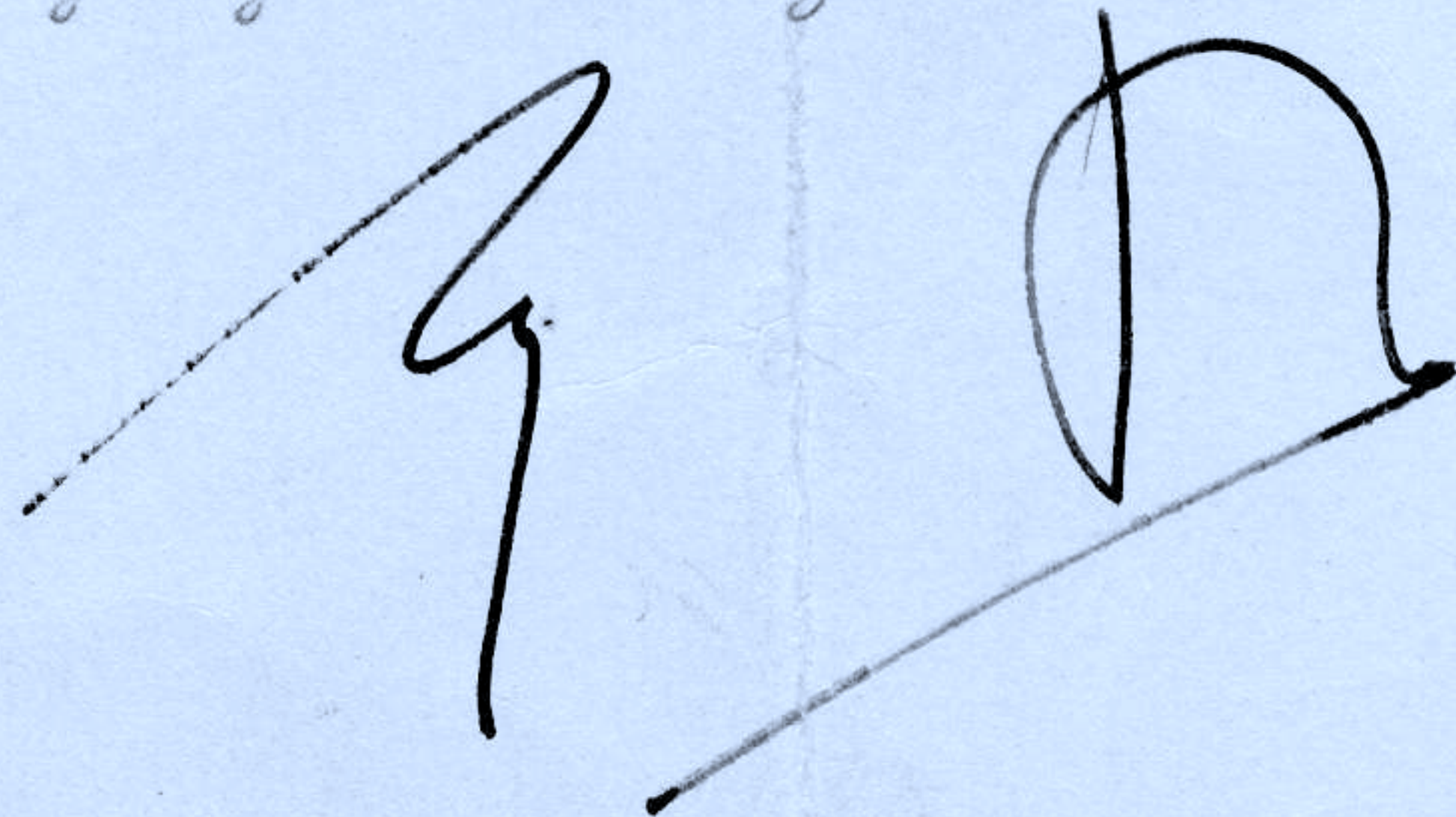
Hemos abierto en el local social una "ikastola". Le mando también la circular dirigida a los socios y el recorte de "Diario de Navarra" con la crónica del acto de la apertura de curso de la Secc. Aula de Estudios Navarros, que dirigida por el amigo Montoro-Sagasti tiene a su cargo la "ikastola", una clase nocturna de euskera para adultos, de txistu, etc.

El domingo 31 ingresa en nuestra Academia de la Cultura Basca un diplomático de Araba, del que tengo entendido es amigo de Vd. (D. Angel Díaz de Tuesta e Ibañez de Sendaliano). Contestará a su discurso sobre el euskera en Araba, el Canónigo de la Catedral pamplonesa y Numerario de nuestra institución M. I. Sr. D. Xabier Garriz Ayaniz, tratando la conquista de Nabarra según la ideología del XVI.

Funciona el Seminario Europeo. Muy pronto aparecerá impreso un dossier sobre la estructura del mismo. Ahora preparamos las delegaciones de Araba, Bizkaia y Gipuzkoa y una encuesta sociológica sobre el concepto de "Europa" en todo el País Basco, para subrayar su representatividad.

El mes próximo comenzamos en Radio Popular de Pamplona dos emisiones, una en euskera y la otra, informativa, con noticias de la Baja Nabarra (semanales).

Saludos a Mirentxu, los afectos de mi mujer e hijitos, especialmente de su ahija da Idoña y un abrazo de su buen amigo,



## Conferencia de D. Angel Irigaray

Ayer, a las ocho y media de la tarde, en el Hotel de Los Tres Reyes, la Real Sociedad de Amigos del País, de Pamplona, celebró el acto de apertura de curso de su Sección "Aula de Estudios Navarros".

El prestigio intelectual del doctor don Angel Irigaray, Académico de la Lengua y de la Cultura Vasca, y autor del trabajo leído, fue causa de que en el instante de comenzar la conferencia el salón estuviese completamente ocupado por un público selecto.

Primeramente habló el director del Aula de Estudios Navarros, abogado don José Joaquín Montoro-Sagasti. Hizo memoria de las actividades del pasado curso, anunció diversas clases gratuitas para los socios en los locales de Amigos del País y anunció la organización de un próximo ciclo en Tudela.

Seguidamente el doctor don Pedro Díez de Ulzurrun, vocal para la Sección de Fomento del Vasconce de la Institución Príncipe de Viana y Académico de la Cultura Vasca dio lectura a la investigación del doctor Irigaray titulada "Recuerdos de antaño; la vieja lengua en Pamplona y alrededores; observaciones al Mapa lingüístico del Príncipe Bonaparte".

El estudio del señor Irigaray comienza por señalar que el mapa del Príncipe puede ser libremente examinado a la entrada del Archivo de la Diputación de Navarra. Trata de los límites geográficos del vasconce en su época. Don Angel Iri-

garay cuenta el testimonio autorizado del que fue Archivero municipal de Pamplona don Leandro Olivier. Refería la frecuencia con la que se escuchaba hablar en euskera en la capital de Navarra, especialmente en las calles de Santo Domingo, Carmen y Navarrería y cómo las tiendas habían de tener necesariamente un práctico en el idioma pues los clientes que lo hablaban eran frecuentísimos. El mismo y cercano Valle de Juslapeña era euskeldún cerrado. En Huarte-Pamplona era lengua casera y en Olloqui y Valle de Egüés idioma al uso. Más notable aún es que el vasconce se hablase corrientemente al sur de Pamplona, en núcleo urbano de la importancia de Puente la Reina. Desde luego Artica, Noain y hasta lugares del Valle de Albar, principalmente la zona llamada "Vizcaya" hablaban en euskera. Analiza el retroceso lingüístico encontrando su primer factor histórico en la construcción del ferrocarril del Norte. Finalmente elogia el estudio y fomento de la "lingua navarrorum" con palabras del insigne presidente de la Real Academia Española Sr. Menéndez-Pidal: "Sin su estudio profundo (del euskera) jamás podrán ser revelados del todo los fundamentos y los primitivos derroteros de la Civilización peninsular".

Los aplausos del público subrayaron con entusiasmo el magnífico texto del doctor Irigaray, a quien felicitamos efusivamente.

# «Los Amigos del País», de Pamplona: una gran sociedad cultural

## Es una de las mejores asociaciones de Navarra de todos los tiempos

**D**ESDE el primer momento seguimos con verdadera ilusión y llenos de una gran esperanza en el éxito total, el resurgimiento de la sociedad pamplonesa «Los Amigos del País», tan dignamente presidida por nuestro amigo el polifacético Jorge Ramón Sarasa. Nos pareció que Pamplona la necesitaba. Y al decir Pamplona, lo hacemos extensivo a toda Navarra.

Aquella primera impresión nuestra—hace unos seis años aproximadamente—se ha visto ratificada de la manera más tajante por la realidad. «Los Amigos del País» va a hacer ahora seis años que fue restaurada como sociedad, con unos fines específicos que cumplir. En su línea de constante perfección continúa desde el primer momento. Y los éxitos, logros y triunfos conseguidos hasta el momento son tan evidentes que no resulta exagerado el afirmar que la sociedad actual de «Los Amigos del País» es una de las más brillantes asociaciones que existen y que han existido en Navarra a lo largo de todos los tiempos.

Por lo que respecta al aspecto cultural, la afirmación no tiene ni un ápice de exagerada. En rela-

ción a fomentar la verdadera vida y costumbres del país vasco-navarro, nos quedamos cortos. Aquí, hay que decir tajantemente que no ha existido otra de tan alta categoría y tan extraordinaria actividad. La Navarra vasca es uno de los grandes logros de la sociedad pamplonesa. Es un motivo del que hay que enorgullecerse.

«PARA SABER A DONDE  
VAMOS, ES PRECISO SABER  
DE DONDE VENIMOS»

Acabamos de escribir: «La Navarra vasca es uno de los grandes logros de la sociedad pamplonesa». Efectivamente, ello está en relación con uno de los fines de la entidad expresado por el lema particular de la misma, elegido por el prestigioso abogado don José Joaquín Montoro Sagasti: «Para saber a dónde vamos, es preciso saber de dónde venimos».

He ahí todo un lema que responde a un profundo pensamiento filosófico. Un lema que se ha intentado conseguir en todo momento. En la consecución del cual están depositadas todas las confianzas y los intereses.

### DIVIDIDA EN UN BUEN NUMERO DE SECCIONES

Uno de los grandes éxitos de la sociedad ha sido el dividir sus funciones en una serie de departamentos. O más bien, de especialidades. Entre otros grupos están los siguientes: Grupo de Investigación Social «Néstor Zubeldia», bajo la dirección del presidente de la sociedad, don Jorge Ramón Sarasa; el Museo Etnográfico del Pirineo Navarro; su conservador es el ilustre vascófilo don José Miguel de Barandiarán, y su director, don José Cruchaga. Además de los citados se encuentran la Academia de la Cultura Vasca, el Aula de Estudios Navarros, el Seminario de Estudios Europeos e Iberoamericanos y el Gabinete de Estudios Económicos.

Todas estas secciones trabajan activamente. Pese a ser muy recientes—sobre todo en el caso de alguna de ellas—, los frutos están en el aire. No es el momento de ir reseñándolos uno por uno. La lista sería interminable. Por de pronto está la evidencia de que solamente en el tiempo de seis años se ha convertido en algo consustancial a la vida cultural de Pamplona en particular y de Navarra en general.

EGOZKUE



Secc. AULA DE ESTUDIOS NAVARROS

Clases para socios

Curso 1965- 66

CLASES NOCTURNAS DE EUSKERA ( Para adultos )

Por tercer año se organizan las clases nocturnas de euskera para adultos, que con carácter gratuito, las dará como en cursos anteriores el Rvdo. D. Pedro Díez de Ulzurrun. El acierto con que las ha desarrollado otros años y la comodidad del horario elegido confiamos que serán factores para un rotundo éxito de la matrícula.

Indicaciones: Jueves y sábado de 9 a 10. Darán comienzo el jueves día 4 de noviembre.

CLASES DE TXISTU

Lo mismo, acerca de su éxito, podríamos decir de las estu-  
pendas y eficaces lecciones que de nuestro instrumento más  
típico y bello da el Delegado en Navarra de la Asociación  
de Txistularis D. Sixto Iragui. También son nocturnas y gra-  
tuitas.

Indicaciones: Lunes y viernes a las 8,30 de la tarde. Darán  
comienzo el viernes día 5 de noviembre.

CLASES DE FRANCES PARA ADULTOS

Organizadas gratuitamente merced a la colaboración de nues-  
tra Corresponsal en Baja Navarra Srta. D<sup>a</sup> Elena Guereziaga.  
Es con un doble motivo: como lengua de una parte del País  
Vasco, de cara a nuestro " jumelage " estatutario con Bayo-  
na y como expresión de nuestra vocación europeísta por ser  
uno de los principales idiomas del Continente.

Indicaciones: Martes, miércoles y viernes de 9 a 10 de la  
mañana.

( TODAS LAS CLASES EN NUESTROS LOCALES )

P R O X I M O S    A C T O S :

Aula de Estudios Navarros.- Hotel de Los Tres Reyes. El  
jueves 28, a las 8,30 de la tarde, solemne apertura de l  
curso. Tras unas palabras del Director de la Sección Sr .  
Montoro- Sagasti, el Vocal de la Secc. de Fomento del Vas-  
cuence de la Ins. Príncipe de Viana, Dr. Díez de Ulzurrun,  
leerá una conferencia del Académico de la Lengua Vasca Dr.  
Angel Irigaray sobre " RECUERDOS DE ANTAÑO; LA VIEJA LEN-  
GUA EN NUESTRA CAPITAL Y ALEDAÑOS ".

Academia de la Cultura Vasca.- Hotel de Los Tres Reyes. El  
domingo día 31, a las 11,30 de la mañana, ingreso del Excmo.  
Sr. D. Angel Díaz de Tuesta e Ibañez de Sendaliano, Minis-  
tro Plenipotenciario, alavés. Le contestará el Académico -  
de Número M. I. Sr. Canónigo D. Javier Gárriz Ayániz.

SUPLICAMOS LA MAYOR ASISTENCIA POSIBLE A AMBOS ACTOS .-



Pamplona, 23 de octubre de 1966

Mi querido amigo:

¡ Nuestra gran ilusión, tu gran ilusión, QUIZA LA MAS IMPORTANTE DE TODAS NUESTRAS ILUSIONES, es, por fin una venturosa realidad. LOS AMIGOS DEL PAIS tenemos ya una ikastola ! Las voces eruditas - graves y solemnes - de los actos académicos - tienen ahora el contrapunto risueño y cantarín de unas vocecitas blancas; de unos pequeñuelos que, desde la más temprana edad, desde la más tierna inocencia, van a mamar el tesoro sagrado de la lengua de Aitor, van a abrirse a la vida de relación con la lógica mental del bertsolari, ¡ van a decirte "amatxo" con la dulzura del vascuence más puro, hermoso y cristalino. En el local de AMIGOS DEL PAIS, en tu casa ha comenzado a funcionar una ikastola. No es para enseñar vasco, es para enseñar EN VASCO. Una clase donde a tus hijos les explicarán EN VASCO la primera aritmética y la primera geografía.

Las clases, a cargo de Mikela Gastesi. Una colaboradora - nuestra en quien concurre la triple virtud de maestra titulada, euskeldun de nacimiento y con prácticas de ikastola. Ella trae a este primer curso de índole experimental, métodos pedagógicos modernos probados en otras " ikastola-k " con frutos admirables.

Tu hijito, querido amigo, no puede faltar a una ikastola - de la que, como socio de AMIGOS DEL PAIS, es fundador y protector su "aitatxo". Y tú, querido amigo, no puedes privar a tu "mutiltxo" y a tu "neskatx" del recuerdo imborrable de haber aprendido en vasco - las primeras letras. Mikela Gastesi, que por este magisterio sacrifica ocupaciones pedagógicas más rentables, merece un aliento, una cooperación, un entusiasmo. Sencillamente que venga tu chico, sencillamente que mandes tu niña a la ikastola. Gracias en nombre de tus pequeños. No me digas que tus hijitos son todavía muy chiquitines si al menos han cumplido o se aproximan a los tres años. Piensa que se trata de hacer les mamar el euskera. Además, por tratarse de párvulos, pueden dejar de venir los días más crudos y aún asistir ordinariamente sólo por la tarde, para no hacerles madrugar. Desde luego las clases comienzan a las diez de la mañana que nos ha parecido una hora bien razonable. En fin no tienen que examinarse. Puedes combinar su horario como te parezca. Pero que vengan. Casi te lo pido hasta como favor personal.

Las clases de la ikastola se organizan dentro de la Secc. AULA DE ESTUDIOS NAVARROS y en virtud de nuestra capacidad estatutaria. Requisitos legales imprescindibles para asistir un niño o niña es que sea inscrito como SOCIO INFANTIL de nuestra asociación y que por ser párvulo esté todavía en período de escolaridad NO obligatoria.

Horarios: por las mañanas de 10 a 12'30. Por las tardes de 3'30 a 5'30, exceptos sábados. Y un día, por la mañana, cuando el tiempo sea agradable, paseo con la maestra.

En espera de tus noticias, que no dudo han de ser muy satisfactorias te saluda afectuosamente tu buen amigo,

fdo. Jorge Ramón SARASA JUANTO,  
PRESIDENTE DE LOS AMIGOS DEL PAIS